

32004D0194

28.2.2004

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

L 63/48

**SKLEP SVETA**  
**z dne 10. februarja 2004**  
**o spremembi Sklepa 2001/264/ES o sprejetju predpisov Sveta o varovanju tajnosti**

(2004/194/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 207(3) Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2002/682/ES, Euratom z dne 22. julija 2002 o sprejetju poslovnika Sveta <sup>(1)</sup> in zlasti člena 24 Sklepa,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Dodatka 1 in 2 k predpisom Sveta Evropske unije o varovanju tajnosti, ki sta priložena k Sklepu 2001/264/ES <sup>(2)</sup>, vsebujeta seznam organov nacionalne varnosti oziroma primerjavo nacionalnih oznak stopenj tajnosti.
- (2) Dne 16. aprila 2003 so Češka republika, Republika Estonija, Republika Ciper, Republika Latvija, Republika Litva, Republika Madžarska, Republika Malta, Republika Poljska, Republika Slovenija in Slovaška republika podpisale pogodbo o njihovem pristopu k Evropski uniji <sup>(3)</sup>.
- (3) V skladu s členom 2(2) Sklepa 2001/264/ES morajo navedene države sprejeti ustrezne ukrepe za zagotavljanje, da se pri delu s tajnimi podatki EU upoštevajo predpisi Sveta o varovanju tajnosti.
- (4) Da bi v navedene dodatke vključili zgornje države, so potrebne tehnične spremembe Sklepa 2001/264/ES.
- (5) Dodatek 2 k Sklepu 2001/264/ES določa, da bodo ustrezne stopnje tajnosti Nato določene, ko bo izpogajan Varnostni sporazum med Evropsko unijo in Natom.

- (6) Sporazum <sup>(4)</sup> o varnosti podatkov med Evropsko unijo in Natom je bil podpisan 14. marca 2003.
- (7) V Dodatku 2 je torej treba določiti ustrezne stopnje tajnosti Nato –

SKLENIL:

*Člen 1*

Sklep 2001/264/ES se spremeni:

- (a) Dodatek 1 se nadomesti z dokumentom iz Priloge I k temu sklepu;
- (b) Dodatek 2 se nadomesti z dokumentom iz Priloge II k temu sklepu.

*Člen 2*

1. Ta sklep začne učinkovati z dnem objave.
2. Uporablja se le pod pogojem in na dan začetka veljavnosti Pogodbe o pristopu, podpisane v Atenah dne 16. aprila 2003.

V Bruslju, 10. februarja 2004

Za Svet

Predsednik

C. MCCREEVY

<sup>(1)</sup> UL L 230, 28.8.2002, str. 7.

<sup>(2)</sup> UL L 101, 11.4.2001, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 236, 23.9.2003, str. 17.

<sup>(4)</sup> UL L 80, 27.3.2003, str. 36.

## PRILOGA I PRILOGA I

## BELGIJA

Service public fédéral des affaires étrangères, du commerce extérieur et de la coopération au développement  
 Autorité nationale de sécurité (ANS)  
 Direction du protocole et de la sécurité  
 Service de la sécurité P & S 6  
 Rue des Petits Carmes 15  
 B-1000 Bruxelles

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking  
 Nationale Veiligheidsoverheid (NVO)  
 Directie Protocol en Veiligheid P&S 6  
 Karmelietenstraat 15  
 B-1000 Brussel  
 Téléphone du secrétariat: (32-2) 519 05 74  
 Téléphone de la présidence: (32-2) 501 82 20; (32-2) 501 87 10  
 Télécopieur: (32-2) 519 05 96

## ČEŠKA

National Security Authority  
 Na Popelce 2/16  
 CZ-150 06 Praha 56  
 Telefon: (420) 257 28 33 35  
 Fax: (420) 257 28 31 10

## DANSKA

Politiets Efterretningstjeneste  
 Klausdalsbrovej 1  
 DK-2860 Søborg  
 Telefon (45) 33 14 88 88  
 Fax (45) 33 43 01 90

## NEMČIJA

Bundesministerium des Innern  
 Referat IS 2  
 Alt-Moabit 101 D  
 D-11014 Berlin  
 Telefon: 49-18 88-681-15 26  
 Fax: 49-18 88-681-558 06

## ESTONIJA

Ministry of Defence, Republic of Estonia, Department of Security  
 Sakala 1  
 EE-15094 Tallinn  
 Telefon: (372) 717 00 30  
 Fax: (372) 717 00 01

## GRČIJA

Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας (ΓΕΕΘΑ)  
 Υπηρεσία Στρατιωτικών Πληροφοριών (ΥΣΠ — Β Κλάδος)  
 Τμήμα Ασφαλείας και Αντιπληροφοριών  
 ΣΤΓ 1020-  
 Χολαργός (Αθήνα)  
 Ελλάδα  
 Τηλέφωνα: (30) 210 657 20 09 (ώρες γραφείου), (30) 210 657 20 10 (ώρες γραφείου)  
 Φαξ: (30) 210 642 64 32, (30) 210 657 21 81

Hellenic National Defence General Staff (HNDGS)  
 Military Intelligence Service (MIS-Bi Branch)  
 Security Counterintelligence Section  
 GR-STG 1020 Hologargos — Athens  
 Telephone: (30) 210 657 20 09, (30) 210 657 20 10  
 Fax: (30) 210 642 64 32, (30) 210 657 21 81

## ŠPANIJA

Autoridad Nacional de Seguridad  
 Oficina Nacional de Seguridad  
 Avenida Padre Huidobro s/n  
 Carretera Nacional Radial VI, km 8,5  
 E-28023 Madrid  
 Teléfono: (34-91) 372 57 07, (34-91) 372 50 27  
 Fax: (34-91) 372 58 08

## FRANCIJA

Secrétariat général de la défense nationale  
 Service de sécurité et de défense (SGDN/SSD)  
 51 boulevard de la Tour-Maubourg  
 F-75700 Paris 07 SP  
 Téléphone: (33-1) 71 75 81 77  
 Télécopieur: (33-1) 71 75 82 00

## IRSKA

National Security Authority  
 Department of Foreign Affairs  
 80 St. Stephens Green  
 Dublin 2  
 IRSKA  
 Telephone: (353-1) 478 08 22  
 Fax: (353-1) 478 14 84

## ITALIJA

Presidenza del Consiglio dei Ministri  
 Autorità Nazionale per la Sicurezza  
 Ufficio Centrale per la Sicurezza  
 Via della Pineta Sacchetti, 216  
 I-00168 Roma  
 Tel.: (39) 066 27 47 75  
 Fax: (39) 066 14 33 97

## CIPER

Υπουργείο Άμυνας  
 Στρατιωτικό επιτελείο του υπουργού  
 Εθνική Αρχή Ασφάλειας (ΕΑΑ)  
 Υπουργείο Άμυνας  
 Λεωφόρος Εμμανουήλ Ροΐδη 4  
 1432 Λευκωσία,  
 Κύπρος  
 Τηλέφωνα: (357) 22 80 75 69, (357) 22 80 75 19, (357) 22 80 77 64  
 Fax: (357) 22 30 23 51

Ministry of Defence  
 Minister's Military Staff  
 National Security Authority (NSA)  
 4 Emanuel Roidi street  
 CY-1432 Nicosia  
 Telephone: (357) 22 80 75 69; (357) 22 80 75 19; (357) 22 80 77 64  
 Fax: (357) 22 30 23 51

## LATVIJA

Constitution Protection Bureau of the Republic of Latvia  
 Miera Iela 85/A  
 LV-1001 Riga  
 Telefon: (371) 702 54 18  
 Fax: (371) 702 54 06

## LITVA

National Security Authority of the Republic of Lithuania  
Gedimino 40/2  
LT-2600 Vilnius  
Telefon: (370-5) 266 32 05  
Fax: (370-5) 266 32 00

## LUKSEMBURG

Autorité nationale de sécurité  
Ministère d'État  
Boîte Postale 23 79  
L-1023 LUKSEMBURG  
Téléphone: (352) 478 22 10 (central), (352) 478 22 35 (ligne directe)  
Télécopieur: (352) 478 22 43; (352) 478 22 71

## MADŽARSKA

National Security Authority Republic of Hungary  
Pf. 2  
HU-1352 Budapest  
Telefon: (361) 346 96 52  
Fax: (361) 346 96 58

## MALTA

Ministry of Justice and Home Affairs  
P.O. Box 146  
MT- Valletta  
Telefon: (356) 21 24 98 44  
Fax: (356) 21 23 53 00

## NIZOZEMSKA

Ministerie van Binnenlandse Zaken  
Postbus 20010  
2500 EA Den Haag  
Nederland  
Tel.: (31-70) 320 44 00  
Fax: (31-70) 320 07 33

Ministerie van Defensie  
Militaire Inlichtingendienst (MID)  
Postbus 20701  
2500 ES Den Haag  
Nederland  
Tel.: (31-70) 318 70 60  
Fax: (31-70) 318 79 51

## AVSTRIJA

Informationssicherheitskommission  
Bundeskanzleramt  
Ballhausplatz 2  
A-1014 Wien  
Telefon: 431-531 15 23 96  
Fax: 431-531 15 25 08

## POLJSKA

Military Information Services  
National Security Authority — Military Sphere  
PL-00-909 Warszawa 60  
Telefon: (48-22) 684 61 19  
Fax: (48-22) 684 61 72

Internal Security Agency  
Department for the Protection of Classified Information  
2A Rakowiecka St.  
PL-00-993 Warszawa  
Telefon: (48-22) 585 73 60  
Fax: (48-22) 585 85 09

## PORTUGALSKA

Presidência do Conselho de Ministros  
Autoridade Nacional de Segurança  
Avenida Ilha da Madeira  
P-1400-204 Lisboa  
Tel.: (351-21) 301 17 10  
Fax: (351-21) 303 17 11

## SLOVENIJA

Office of the Government of the Republic of Slovenia  
For the Protection of Classified Information — NSA  
Slovenska cesta 5  
SVN-1000 Ljubljana  
Telefon: (386-1) 426 91 20  
Fax: (386-1) 426 91 91

## SLOVAŠKA

National Security Authority  
Budatínska 30  
SK-851 05 Bratislava  
Telefon: (421-2) 68 69 95 09  
Fax: (421-2) 63 82 40 05

## FINSKA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet  
Alivaltiosihteeri (Hallinto)/Understatssekreteraren (Administration)  
Laivastokatu/Maringatan 22  
PL/PB 176  
FI-00161 Helsinki/Helsingfors  
P. (358-9) 16 05 53 38  
F. (358-9) 16 05 53 03

## ŠVEDSKA

Utrikesdepartementet  
SSSB  
S-103 39 Stockholm  
Telefon (46-8) 405 54 44  
Fax (46-8) 723 11 76

## ZDRUŽENO KRALJESTVO

National Security Authority  
The Secretary for T3P/1  
PO Box 56 56  
London EC1A 1AH  
United Kingdom  
Telephone: (44) 20 72 70 87 51  
Fax: (44) 20 76 30 14 28

## PRILOGA II

## Primerjava oznak stopenj tajnosti

Razvrstitev EU	Très Secret UE/EU Top Secret	Secret UE	Confidentiel UE	Restreint UE
Belgija	Très Secret Zeer Geheim	Secret Geheim	Confidentiel Vertrouwelijk	Diffusion restreinte Bepaalde verspreiding
Česka	Přísně tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Danska	Yderst hemmeligt	Hemmeligt	Fortroligt	Til tjenestebrug
Nemčija	Streng geheim	Geheim	VS (1) — Vertraulich	VS — Nur für den Dienstgebrauch
Estonija	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Grčija	Άκρως απόρρητο Abk: ΑΑΠ	Απόρρητο Abk: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό ΕΕ Abk: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abk: (ΠΧ)
Španija	Secreto	Reservado	Confidencial	Difusión limitada
Francija	Très Secret Défense (2)	Secret Défense	Confidentiel Défense	Diffusion restreinte
Irsko	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Italija	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Ciper	Άκρως απόρρητο	Απόρρητο	Εμπιστευτικό ΕΕ	Περιορισμένης Χρήσης
Latvija	Sevišķi slepēni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Litva	Visiškai slapiai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luksemburg	Très Secret	Secret	Confidentiel	Diffusion restreinte
Madžarska	Szigorúan titkos!	Titkos!	Bizalmas!	Korlátozott terjesztésű!
Malta	L-Oghla Segreżza	Sigriet	Kunfidenzjali	Ristrett
Nizozemska	STG Zeer Geheim	STG Geheim	STG Confidentieel	—
Avstrija	Streng geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Poljska	Ścisłe tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone

(1) Nemčija: VS = Verschlusssache.

(2) Francija: razvrstitev „Très Secret Défense“, ki se nanaša na prednostna vprašanja vlade, se lahko spremeni le z dovoljenjem predsednika vlade.

Razvrstitvev EU	Très Secret UE/EU Top Secret	Secret UE	Confidentiel UE	Restreint UE
Portugalska	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Slovenija	Strogo tajno	Tajno	Zaupno	SVN Interno
Slovaška	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Výhradné
Finska	Erittäin salainen	Erittäin salainen	Salainen	Luottamuksellinen
Švedska	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Hemlig	Hemlig
Združeno kraljestvo	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Razvrstitvev Nato	Cosmic Top Secret	NATO Secret	NATO Confidential	NATO Restricted
Razvrstitvev ZEU	Focal Top Secret	WEU Secret	WEU Confidential	WEU Restricted